

 Генеральная
Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/C.1/54/L.57
5 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 76(f) повестки дня
ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ:
СТРЕЛКОВОЕ ОРУЖИЕ

ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ,
СОДЕРЖАЩЕГОСЯ В ДОКУМЕНТЕ А/С.1/54/L.42/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

A. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В соответствии с положениями пунктов 1, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13 и 14 постановляющей части проекта резолюции А/С.1/54/L.42/Rev.1 Генеральная Ассамблея:

- a) постановит созвать в июне/июле 2001 года конференцию Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах;
- b) постановит также учредить открытый для участия всех государств подготовительный комитет, который проведет не менее трех сессий, причем его первая сессия состоится в Нью-Йорке 28 февраля - 3 марта 2000 года;
- c) также обратится к подготовительному комитету с просьбой принять на своей первой сессии решение о сроках и месте проведения конференции в 2001 году, а также о сроках и месте проведения его следующих сессий;
- d) обратится к подготовительному комитету с просьбой подготовить конференции рекомендации по всем соответствующим вопросам, включая цель, проект повестки дня, проект правил процедуры и проекты заключительных документов, которые будут включать

программу действий, и принять решение по информационным документам, которые должны быть подготовлены заранее;

е) предложит всем государствам-членам, в частности тем, которые еще не сделали этого, сообщить Генеральному секретарю в ответ на его вербальную ноту от 20 января 1999 года свои мнения по повестке дня и соответствующим вопросам, касающимся конференции;

ф) обратится к Генеральному секретарю с просьбой направить ответы государств-членов в связи с пунктом (е) выше подготовительному комитету и предоставить подготовительному комитету и конференции всю необходимую помощь, включая обеспечение основной справочной информацией, соответствующими документами и краткими отчетами;

г) одобрит доклад Генерального секретаря о стрелковом оружии, подготовленный при содействии Группы правительенных экспертов по стрелковому оружию во исполнение резолюции 52/38 І Генеральной Ассамблеи, с учетом мнений государств-членов по этому докладу;

х) обратится к Генеральному секретарю с просьбой запросить мнения государств-членов в отношении этого доклада, а также осуществления содержащихся в нем соответствующих рекомендаций;

и) также обратится к Генеральному секретарю с просьбой выполнить соответствующие рекомендации, содержащиеся в разделе IV доклада, в рамках имеющихся финансовых ресурсов и при содействии в любой другой форме со стороны государств-членов, способных оказать такое содействие, и, при необходимости, в сотрудничестве с соответствующими международными и региональными организациями;

ж) далее обратится к Генеральному секретарю с просьбой для содействия предупреждению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и их незаконного оборота:

и) провести в рамках имеющихся финансовых ресурсов и при содействии в любой другой форме со стороны государств-членов, способных оказать такое содействие, а также при содействии правительенных экспертов, назначенных им на основе справедливого географического представительства с учетом мнений государств-членов, исследование о возможности ограничения круга тех, кто может заниматься производством и продажей такого оружия, производителями и торговцами, уполномоченными государствами, которое будет охватывать посредническую деятельность, особенно незаконные операции со стрелковым оружием и легкими вооружениями, включая транспортных агентов и финансовые сделки;

иi) представить это исследование в качестве одного из справочных документов для конференции, которая состоится в 2001 году;

в. Связь просьб с программой работы

2. Упомянутые выше мероприятия относятся к программе 26 "Разоружение", программе 27 "Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание" и программе 23 "Общественная информация" среднесрочного плана на период 1998-2001 годов. Для мероприятий, указанных в пунктах 10, 12, 13 и 14(а) постановляющей части, предусмотрены ассигнования по разделу 4 "Разоружение" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, однако для созыва международной конференции, упомянутой в пункте 1 постановляющей части, или проведения сессий подготовительного комитета и связанных с этим мероприятий, упомянутых в пунктах 3, 5, 7 и 9 постановляющей части, в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов ассигнований не предусматривается.

с. Мероприятия, посредством которых будут осуществляться просьбы

3. В соответствии с пунктом 3 постановляющей части Департамент по вопросам разоружения будет выполнять функции основного секретариата для сессий подготовительного комитета и для конференции. В соответствии с пунктами 5 и 7 постановляющей части Департамент будет оказывать помощь в подготовке проекта повестки дня, проекта правил процедуры и проектов заключительных документов, которые будут включать программу действий. Департамент будет также способствовать подготовке справочных документов, которые будут представляться заблаговременно до начала сессий подготовительного комитета, и любых других документов, которые могут потребоваться подготовительному комитету для самой конференции.

4. В соответствии с пунктом 9 постановляющей части Департамент будет отвечать за оказание подготовительному комитету и конференции всей необходимой помощи, включая обеспечение основной справочной информацией и соответствующими документами. В связи с обеспечением краткими отчетами внимание обращается на пункт 8 резолюции 37/14 С Генеральной Ассамблеи от 16 ноября 1982 года, в котором Ассамблея подтвердила, что краткими отчетами не будут обеспечиваться специальные конференции и их подготовительные органы, за исключением конференций по вопросам кодификации права, для которых потребности будут определяться в каждом отдельном случае.

5. В соответствии с пунктами 10, 12 и 13 постановляющей части Департамент в рамках своей программы работы на двухгодичный период 2000-2001 годов будет осуществлять мероприятия в соответствии с рекомендациями Группы правительенных экспертов по стрелковому оружию.

6. Что касается пункта 14(а) постановляющей части, то Департамент созовет группу экспертов для изучения вопроса о возможности ограничения круга тех, кто может заниматься производством и продажей такого оружия, производителями и торговцами, уполномоченными государствами. Доклад этой группы экспертов будет являться одним из справочных документов для конференции в соответствии с пунктом 14(б) проекта резолюции.

7. В соответствии со сложившейся практикой в отношении специальных конференций Организации Объединенных Наций Департамент общественной информации будет проводить мероприятия в области общественной информации в целях распространения сведений о конференции и вопросах, подлежащих рассмотрению.

д. Изменения, которые необходимо внести в программу работы на 2000-2001 годы

8. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов не предусмотрено никаких ассигнований для созыва международной конференции и ее подготовительного комитета. Соответственно, в разделе 4 "Разоружение", разделе 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание" и разделе 26 "Общественная информация" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов следует предусмотреть ассигнования для покрытия соответствующих потребностей.

E. Дополнительные потребности, исчисленные на основе полного финансирования

1. Потребности в конференционном обслуживании

9. Ввиду того, что Нью-Йорк является установленным местом проведения мероприятий, связанных с конференцией, предполагается, что заседания конференции и подготовительного комитета будут проводиться в Нью-Йорке. Предполагается, что исчисленные на основе полного финансирования расходы в связи с обслуживанием конференции составят 1 599 700 долл. США и будут связаны с проведением следующих мероприятий:

а) предполагается, что в 2000-2001 годах в Нью-Йорке будет проведено три сессии подготовительного комитета: первая сессия продолжительностью в 5 дней и каждая из последующих сессий продолжительностью в 10 дней при условии проведения одного утреннего и одного дневного заседания ежедневно. Будет обеспечиваться синхронный перевод на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Кроме того, в ходе каждой сессии подготовительного комитета будет обеспечиваться подготовка 150 страниц сессионной документации и 50 страниц послесессионной документации. На основе этих предположений сметные расходы на проведение первой сессии подготовительного комитета составят 254 300 долл. США (исключая 56 200 долл. США на обеспечение краткими отчетами). На основе этих же предположений сметные расходы на проведение второй и третьей сессий подготовительного комитета составят 325 500 долл. США на сессию (исключая 112 500 долл. США на обеспечение краткими отчетами). Таким образом, совокупные сметные расходы на конференционное обслуживание (исключая обеспечение краткими отчетами) в связи с проведением трех сессий подготовительного комитета составляют 905 300 долл. США (разбивку расходов см. в приложении);

б) на основе предположения, что продолжительность конференции составит 10 дней при условии проведения двух утренних и двух дневных заседаний ежедневно и что конференционное обслуживание будет включать обеспечение синхронным переводом и документацией на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, связанные с конференцией сметные расходы составят 694 400 долл. США (исключая 167 700 долл. США на обеспечение краткими отчетами) (разбивку расходов см. в приложении).

2. Краткие отчеты

10. В соответствии с резолюцией 34/17 С Генеральной Ассамблеи (см. пункт 4 выше) ни конференция, ни ее подготовительный комитет не имеют права на обеспечение краткими отчетами, сметные расходы на подготовку которых составляют 448 900 долл. США.

3. Потребности, не связанные с конференционным обслуживанием

Временный персонал

11. В связи с планированием, организацией и проведением конференции и сессий ее подготовительного комитета потребуется привлечение услуг временного персонала в объеме, эквивалентном 18 человеко-месяцам сотрудника класса С-4 и 24 человеко-месяцам сотрудника категории общего обслуживания, в том числе для выполнения следующих функций:

- а) подготовки требуемых документов для представления конференции и сессиям подготовительного комитета;
- б) установления и поддержания эффективных каналов связи с правительствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими заинтересованными группами для удовлетворения горячего интереса к подготовке конференции, который, как ожидается, проявят самые разные круги;
- с) осуществления общего планирования и выполнения необходимых организационных и административных процедур в связи с подготовкой сессий подготовительного комитета и конференций.

12. Сметные потребности по статье временного персонала составляют 313 400 долл. США (166 100 долл. США в 2000 году и 147 300 долл. США в 2001 году).

Консультанты

13. Для оказания консультативных услуг в связи с решением вопросов, которые будут рассматриваться подготовительным комитетом и конференцией, и для содействия подготовке соответствующей справочной документации потребуется привлечение услуг консультантов в объеме, эквивалентном шести человеко-месяцам. Связанные с этим сметные расходы составляют 71 200 долл. США, включая оплату путевых расходов и выплату суточных.

Деятельность в области общественной информации

14. При проведении крупных конференций, созываемых Генеральным секретарем, выделяются ассигнования для освещения их хода в средствах массовой информации. Департамент общественной информации включил в свой раздел предлагаемого бюджета по программам на 2000-2001 годы ассигнования на деятельность в области общественной информации в связи с восемью специальными совещаниями и конференциями, которые должны быть созваны в 2000-2001 годах. В то же время никаких ассигнований на проведение конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями выделено не было.

15. Дополнительные мероприятия, связанные с деятельностью в области информации, призваны привлечь внимание к целям и задачам конференции и сессий ее подготовительного комитета для мобилизации повсеместной поддержки и пробуждения горячего интереса. В этой связи должное внимание обращается на третий пункт преамбулы проекта резолюции, в котором говорится о "важной роли гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, в предупреждении и сокращении чрезмерного и дестабилизирующего накопления стрелкового оружия и легких вооружений". Департамент общественной информации в сотрудничестве с Департаментом по вопросам разоружения будет заниматься разработкой информационной стратегии, которая будет предусматривать, в частности: регулярную публикацию статей в "Хронике ООН"; подготовку радио очерков и серии телепередач "ООН в действии"; съемки телевизионной студией Организации

Объединенных Наций документального фильма о стрелковом оружии; экспозицию Департамента по вопросам разоружения - Детского фонда Организации Объединенных Наций в месте проведения конференции; перевод информационных материалов на местные языки и освещение мероприятий, организованных на национальном уровне информационными центрами Организации Объединенных Наций, расположенными в странах, которые наиболее сильно страдают от стрелкового оружия (20 000 долл. США); подготовку специальной страницы на Web-сайте Организации Объединенных Наций (5000 долл. США) и подготовку комплекта для прессы в связи с конференцией на английском, французском и испанском языках (30 000 долл. США). Совокупный объем сметных потребностей в связи с проведением этих мероприятий составляет 55 000 долл. США.

16. На основе предположения, что конференция и сессии подготовительного комитета будут проводиться в Нью-Йорке, Департаменту общественной информации для обеспечения освещения в прессе работы конференции и ее подготовительного комитета потребуется, по оценкам, 283 500 долл. США. Эти расходы включают привлечение временного персонала для выполнения функций сотрудников прессы, редакторов, техников Интернет и вспомогательного персонала. Вместе с потребностями, упомянутыми в пункте 15 выше, совокупный объем сметных потребностей в связи с деятельностью в области общественной информации составит 338 500 долл. США.

Группа правительственныеых экспертов для изучения целесообразности проведения исследования

17. Созыв Группы правительственныеых экспертов по стрелковому оружию в соответствии с положениями резолюции 52/38J Генеральной Ассамблеи был предусмотрен в разделе 4 "Разоружение" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов.

18. Ниже приводится резюме сметных потребностей, описанных в пунктах 9-17 выше:

Долл. США

A.	Расходы на конференционное обслуживание ¹	1 599 700
	(Первая сессия)	245 300
	(Вторая сессия)	325 500
	(Третья сессия)	325 500
	(Конференция)	694 400
B.	Потребности, не связанные с конференционным обслуживанием ²	1 025 100
	Совокупный объем сметных расходов (исчисленных на основе полного финансирования)	2 624 800

F. Возможности покрытия расходов за счет внутренних резервов

19. Ассигнования в размере 302 000 долл. США на проведение в 2000–2001 годах трех совещаний группы правительенных экспертов для изучения целесообразности проведения исследования об ограничении круга тех, кто может заниматься производством и продажей стрелкового оружия, производителями и торговцами, уполномоченными государствами, включены в раздел 4 "Разоружение" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов. В то же время никаких ассигнований на осуществление других мероприятий, связанных с сессиями подготовительного комитета и конференции, не предусматривается ни по этому разделу, ни по разделу 26 "Общественная информация".

20. Исчисленные на основе полного финансирования сметные расходы в связи с удовлетворением потребностей в конференционном обслуживании, исключая обеспечение краткими отчетами, подготовительного комитета и конференции оцениваются в 1 599 700 долл. США. Объем услуг временного персонала, который необходимо будет привлечь дополнительно к собственным кадровым ресурсам Организации, можно будет определить лишь с учетом расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 2000–2001 годов. В соответствующем разделе бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов предусматриваются ассигнования на конференционное обслуживание не только совещаний, запланированных на момент подготовки бюджета, но и совещаний, которые будут санкционированы позднее, при условии, что количество и сроки проведения этих совещаний будут соответствовать структуре проведения совещаний прошлых лет. Соответственно, если Генеральная Ассамблея примет данный проект резолюции, никаких дополнительных ассигнований не потребуется.

¹ Исключая сметные расходы на обеспечение краткими отчетами в размере 448 900 долл. США.

² Включая потребности в размере 302 000 долл. США на проведение в 2000–2001 годах трех совещаний группы правительенных экспертов для изучения целесообразности проведения исследования об ограничении круга тех, кто может заниматься производством и продажей стрелкового оружия, производителями и торговцами, уполномоченными государствами.

22. Если Генеральная Ассамблея примет решение об обеспечении краткими отчетами, то потребуются дополнительные ассигнования по статье временного персонала в объеме 448 900 долл. США.

G. Резервный фонд

23. Следует напомнить, что в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблей в ее резолюции 41/213 и действующей начиная с двухгодичного периода 1990-1991 годов, в рамках каждого двухгодичного периода предусматривается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с юридическими основаниями, не предусмотренными в бюджете по программам. В соответствии с этой процедурой, если предлагаются дополнительные расходы, которые превышают наличные ресурсы резервного фонда, то соответствующие дополнительные мероприятия могут осуществляться только путем перераспределения ресурсов из менее важных областей или изменения запланированных мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период. Сводная ведомость всех последствий для бюджета по программам и пересмотренная смета будут представлены Ассамблее ближе к концу нынешней сессии.

H. Резюме

24. Таким образом, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/54/L.42/Rev.1, то возникнут дополнительные сметные потребности в размере 723 100 долл. США по следующим разделам предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов: по разделу 4 "Разоружение" (384 600 долл. США); и по разделу 26 "Общественная информация" (338 500 долл. США). Если Генеральная Ассамблея примет решение об обеспечении краткими отчетами, то по разделу 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание" потребуются дополнительные ассигнования в размере 448 900 долл. США. Кроме того, по разделу 32 "Налогообложение персонала" возникнут дополнительные потребности в размере 56 500 долл. США, которые будут компенсированы аналогичной суммой по разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала" в связи с привлечением дополнительного персонала Департаментом по вопросам разоружения.

ПРИЛОЖЕНИЕ

СМЕТА ИСЧИСЛЕННЫХ НА ОСНОВЕ ПОЛНОГО ФИНАНСИРОВАНИЯ РАСХОДОВ
НА
КОНФЕРЕНЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И НЕ СВЯЗАННЫХ С ЭТИМ РАСХОДОВ
В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПРОБЛЕМЕ НЕЗАКОННОЙ
ТОРГОВЛИ СТРЕЛКОВЫМ ОРУЖИЕМ И ЛЕГКИМИ ВООРУЖЕНИЯМИ ВО ВСЕХ ЕЕ
АСПЕКТАХ И СЕССИЙ ЕЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

(В долл. США)

	Группа прави- тельст- венных экспертов	Первая сессия подготови- тельного комитета	Вторая сессия подготови- тельного комитета	Третья сессия подгото- вительного комитета	Конфе- ренция	Итого
1.	<u>Расходы по конференциальному обслуживанию^a</u>					
	Сессионная документация	139 900	139 900	139 900	323 100	742 800
	Послесессионная документация	42 600	42 600	42 600	85 300	213 100
	Обслуживание заседаний и синхронный перевод	65 900	131 300	131 300	262 500	591 000
	Прочие потребности	5 900	11 700	11 700	23 500	52 800
	Итого 1	-	254 300	325 500	325 500	694 400
2.	<u>Расходы, не связанные с конференционным обслуживанием</u>					
	Временный персонал (18 человеко- месяцев на уровне сотрудника класса С-4 и 24 человеко-месяца на уровне сотрудника категории общего обслуживания (Прочие разряды))	-	-	-	313 400	313 400
	Консультанты	10 300	20 300	20 300	20 300	71 200
	Поездки экспертов	302 000	-	-	-	302 000
	Освещение в прессе и мероприятия в области общественной информации	40 300	80 600	80 600	137 000	338 500
	Итого 2	302 000	45 200	86 900	86 900	496 500
	Всего (1+2)	302 000	299 500	412 400	412 400	1 190 900
						2 624 800

^a Исключая 448 900 долл. США, которые потребуются, если Генеральная Ассамблея примет решение об обеспечении краткими отчетами конференции и ее подготовительного комитета.